



## CHAPITRE 280

### Loi de la preuve photographique de documents

Défini-  
tion:  
«docu-  
ment»;

«institu-  
tion»;

«pellicule  
photo-  
graphi-  
que».

Valeur  
probante.

**1.** Dans la présente loi,  
*a)* « document », en outre de son sens ordinaire, comprend une inscription dans un livre ou un registre;

*b)* « institution » désigne le gouvernement de la province, les banques à charte fédérale, les compagnies d'assurance faisant affaires dans la province en vertu d'un permis émis sous l'empire de la Loi des assurances (chap. 295), les compagnies de fidéicommis enregistrées en vertu de la Loi des compagnies de fidéicommis (chap. 287) et toute autre association, société ou corporation à laquelle la présente loi deviendra applicable en vertu d'un décret visé à l'article 6;

*c)* « pellicule photographique » comprend une plaque photographique, une pellicule microphotographique et un cliché au photostat. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 1.

**2.** Une épreuve, agrandie ou non, tirée d'une pellicule photographique d'un document sous la garde ou en la possession d'une institution fait preuve, pour toutes fins, de la teneur de ce document, au même titre que son original, pourvu que ce document ait été

*a)* fidèlement reproduit sur cette pellicule photographique en présence d'au moins deux employés de l'institution spécialement autorisés par elle aux fins de cette opération; et

*b)* détruit, en présence d'au moins deux employés de l'institution spécialement autorisés par elle à cette fin, immédiatement après cette reproduction ou subsé-

## CHAPTER 280

### Photographic Proof of Documents Act

**1.** In this act,  
*(a)* "document", in addition to its usual meaning, includes an entry in a book or a register;

*(b)* "institution" means the Government of the Province, the federally chartered banks, insurance companies carrying on business in the Province by virtue of a licence issued under the Insurance Act (Chap. 295), trust companies registered under the Trust Companies Act (Chap. 287) and any other society, firm or corporation to which this act may be made applicable pursuant to an order contemplated in section 6;

*(c)* "photographic film" includes a photographic plate, a microphotographic film and a photostat. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 1.

**2.** A print, enlarged or not, made from a photographic film of a document in the custody or possession of an institution, shall make the same proof for all purposes of the contents of such document as its original, provided that such document has been

*(a)* accurately reproduced on such photographic film in the presence of at least two employees of such institution specially authorized by it for the purposes of such operation; and

*(b)* destroyed in the presence of at least two employees of the institution specially authorized by it for that purpose, immediately after such reproduction or subse-

Defini-  
tion:  
"docu-  
ment";

"institu-  
tion";

"photo-  
graphic  
film".

Proof  
value.

	<p>quement, mais dans aucun cas avant l'expiration des cinq années de la date de ce document, ce délai devant toutefois être de quinze ans dans le cas d'un document ou d'un livre ou registre en la possession du gouvernement.</p>	<p>quently, but never before the expiry of five years from the date of such document, but such delay shall be fifteen years in the case of a document or book or register in the possession of the Government.</p>
Docu- ments gouverne- mentaux.	<p>Dans le cas de documents sous la garde ou en la possession du gouvernement, ils doivent être reproduits photographiquement et détruits, lors de cette reproduction ou subséquemment, en présence d'au moins deux fonctionnaires de ce gouvernement désignés par le secrétaire de la province. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 2.</p>	<p>In the case of documents in the custody or possession of the Government, they must be photographically reproduced and destroyed, at the time of such reproduction or subsequently, in the presence of at least two civil servants of such Government, appointed by the Provincial Secretary. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 2.</p>
Attestation.	<p><b>3.</b> Les personnes qui ont assisté à une opération de reproduction ou de destruction de document visée par l'article 2 doivent, immédiatement après, en attester l'accomplissement au moyen d'une déclaration faite sous serment en duplicata, signée de leur main, mentionnant l'autorisation reçue de l'institution intéressée et, dans le cas d'une reproduction de document, certifiant la fidélité de cette reproduction.</p>	<p><b>3.</b> The persons who were present at the reproduction or destruction of any document mentioned in section 2 shall immediately afterwards attest the carrying out thereof by means of a sworn declaration in duplicate, signed by them, mentioning the authorization received from the institution concerned and, in the case of the reproduction of a document, certifying the accuracy of such reproduction.</p>
Dépôt.	<p>S'il s'agit d'un document en la possession du gouvernement de la province, un exemplaire de cette déclaration est déposé dans les archives du ministère qui a la garde du document et l'autre, dans les archives du secrétariat de la province; dans tout autre cas, un exemplaire est conservé par l'institution intéressée et l'autre, déposé en l'étude d'un notaire exerçant dans cette province. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 3.</p>	<p>With respect to documents in the possession of the Government of the Province, one copy of such declaration shall be deposited in the archives of the department having the custody of the document and the other in the archives of the Department of the Provincial Secretary; in every other case, one copy shall be preserved by the institution concerned and the other deposited in the office of a notary practising in this Province. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 3.</p>
Preuve.	<p><b>4.</b> La preuve d'un document photographié et détruit conformément à la présente loi se fait au moyen de la déclaration visée à l'article 3 et d'une épreuve tirée de la pellicule contenant la reproduction fidèle du document photographié.</p>	<p><b>4.</b> Proof of a document photographed and destroyed in accordance with this act shall be made by means of the declaration mentioned in section 3 and a print made from the film containing the accurate reproduction of the photographed document.</p>
Dépôt.	<p>Peut être admis en preuve au même titre que l'original tout extrait ou copie de la déclaration certifiée comme conforme par le secrétaire de la province ou la personne qu'il autorise spécialement à cette fin dans le cas de documents sous la garde ou en la possession du gouvernement ou, dans tous les autres cas, par le notaire dans le greffe duquel un exemplaire a été déposé en cette province ou,</p>	<p>Any extract or copy of the declaration certified as true by the Provincial Secretary or the person specially authorized by him for that purpose in the case of documents in the custody or possession of the Government or, in all other cases, by the notary in whose office a copy has been deposited in this Province or, should the case arise, by the notary to or with whom his records have been transferred or deposited, may</p>

le cas échéant, par le notaire à qui ce greffe a été cédé ou transmis. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 4. be received in evidence on the same footing as the original. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 4.

Restriction.

5. La présente loi ne s'applique pas à un document sous la garde ou en la possession d'une institution mais qui appartient à un tiers et doit lui être remis. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 5.

5. This act shall not apply to a document in the custody or possession of an institution but which belongs to a third party and must be delivered to him. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 5.

Application étendue.

6. Le lieutenant-gouverneur en conseil peut statuer que la présente loi sera applicable à toute association, société ou corporation, publique ou privée, non comprise dans l'énumération contenue au paragraphe *b* de l'article 1.

6. The Lieutenant-Governor in Council may enact that this act shall be applicable to any society, firm or corporation, public or private, not included in the enumeration contained in paragraph *b* of section 1.

Publication.

Les arrêtés en conseil qui seront adoptés en vertu de cette disposition devront être publiés avec diligence dans la *Gazette officielle de Québec* et seront, à compter de cette publication, réputés faire partie de la présente loi. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 6.

The orders in council passed under this provision shall be published forthwith in the *Quebec Official Gazette* and shall be deemed to form part of this act from such publication. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 6.

Preuve acceptée.

7. Nonobstant l'abrogation des lois 12 George VI, chapitre 44, 14-15 George VI, chapitre 43, et 3-4 Elizabeth II, chapitre 12, la preuve pourra être faite suivant ces lois des documents reproduits photographiquement et détruits suivant leurs dispositions. 5-6 Eliz. II, c. 67, a. 7.

7. Notwithstanding the repeal of the acts 12 George VI, Chapter 44, 14-15 George VI, Chapter 43, and 3-4 Elizabeth II, Chapter 12, proof may be made, in accordance with these acts, of the documents photographically reproduced and destroyed in accordance with their provisions. 5-6 Eliz. II, c. 67, s. 7.